

τὸ δίκαιον καὶ πρὸς τὸν νόμον, εἶνε πολὺ φυσικὸν ὅτι ἡ πρώτη μετ' ἑκείνου συνάντησις, δολία ἡ εὐπαρηστίας ἀναλόγως τῆς ἰδιοσυγχρασίας τοῦ ἀτόμου, θὰ ἔχῃ ἀποτέλεσμα τραγικὸν μᾶλλον ἢ ἡττον κατὰ τὴν στιγματίαν διάθεσιν τῆς τύχης.

Ἄλλη ὥπερ βελτιωθή ἡ κατάστασις αὕτη ἡ γενικῶς ἀνωμολογημένη, εἶνε ἀνάγκη μέτρων ῥιζικῶν, γενναῖον, διλογίστροῦς σχεδίου μεταβολῆς τοῦ καθεστῶτος. Πρέπει προπάντων νὰ ἔξασφαλισθῇ ἡ λειτουργία τῶν νόμων, χωρὶς νὰ ψηφίζωνται νέοις ἀνωφελεῖς, ὅταν πρόκειται νὰ καταδολιευθῶσιν ὡς οἱ ὑπάρχοντες πρέπει νὰ χειραφετηθῇ ἡ δικαιοσύνη ἀπὸ τῆς πολιτικῆς, τῆς μικροπολιτικῆς αὐτῆς τῆς ἐμπαθοῦς καὶ ἐγωιστρίας· πρέπει εἰς τὰς δημοσίας θέσεις νὰ τάσσωνται ἀνθρώποι εὐσυνείδητοι, θεωροῦντες τὸ καθήκον ὑπεράνω τοῦ συμφέροντος καὶ τὸ γενικὸν καὶ λὸν ὑπεράνω τῆς εὐγνωμοσύνης, τὴν ὄποιαν θὰ τρέφωσι πρὸς τοὺς τροφοδότας των· πρέπει ἐν ἐνί λόγῳ νὰ ἐπικνεύσῃ πνεῦμα εὐθύτητος, δικαιοσύνης, αὐστηρότητος, νομιμοφροσύνης... Ἀλλὰ τὰ πρέπει ταῦτα κατήντησαν πλέον κοινοὶ τόποι καὶ εἴνε ζήτημα ἂν δύνανται νὰ τελεσθῶσι τόσον ταχέως καὶ εύκολως, μετὰ τὴν μακράν καὶ κινδυνώδη κατωφρείαν τὴν ὄποιαν διανύσσουν.

Καὶ ίδοι διατί δυστυχῶς ὑπάρχει φόδος ὅτι ἐπιπολὺ ἀκόμη καὶ στήλαι τῶν ἐφημερίδων μας θὰ εἴνε αἰματόδρεκτοι...

ΑΝΤΙΛΑΛΟΣ

ΚΟΡΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ¹

ΜΥΘΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ Κας HANNAH LYNCH

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Σ'.

Πόλευος ἐμφύλιος.

Ἐνῷ διήρχετο τὴν πλατείαν τοῦ Συντάγματος ὁ βασιλεὺς τῆς Τήνου συνήντησεν ἔνα πολιτικόν του φίλον, βουλευτὴν τῆς ἀντιπολίτευσεως καὶ δικηγόρον, τὸ στάδιον τοῦ ὄποιον ὑπῆρξεν ἀνέκαθεν ποικίλον, οὐδέποτε ὅμως ἐπικερδές. "Ηρχίσε τὸν βίον ὡς ὑπηρέτης, κατώρθωσεν ὅμως νὰ γείνῃ συγγρόνως καὶ φοιτητῆς τοῦ πανεπιστημίου, ὁ δὲ μισθός του ἔξηρκει πρὸς ἀγορὰν τῶν ἀναγκαίων βιβλίων τῆς νομικῆς. Γενόμενος διδάκτωρ καὶ δικηγόρος, ἐν ἐλλείψει πελατῶν ἐπεδόθη εἰς τὴν δημοσιογραφίαν καὶ ἔξεδωκεν ἀλληλοδιαδόχως διάφορα φύλλα, κωμικά, πολιτικά, σατυρικά, διαρκέσαντα ἀνὰ ἔξι περίπου μῆνας ἔκκαστον καὶ οὐδὲν προσθέσαντα εἰς τὸ ἔλαχόρον βαλάντιον τοῦ ἐκδότου. ὅστις ἐκλεγθεὶς ἐπὶ τέλους βουλευτὴς ἦτο ἡδη τοῦ Τελάχα ὄπαδος καὶ συνάδελφος ἐν κωλυσιεργίᾳ.

— Μὲ τὴν ὥραν σου ἡλίκες, εἶπεν ὁ Σταύρος πρὸς τὸν φίλον του. Θὰ τὸ διασκεδάσωμεν εἰς τὴν Βουλήν. Λι:

— "Αργέσε μου τους καὶ θὰ τοὺς διορθώσω

τὸν προϋπόλογοισμόν! Ἄλλα σύ, ἐμπρὸς τὰς γελοιογραφίας! Θὰ τοῦ καταβάσσωμεν τὸν κολάρον καὶ ἔννοια σου. Ἄλλα τί μανθάνεις διὰ τὴν δημαρχικὴν ἐκλογήν; Θὰ ἐπιτύχω;

— Μὴ φοβεῖσαι. Τὸ κόμμα μας θὰ σὲ ὑποστηρίξεις τὰ γερά. Δὲν σου λέγω, ὁ Οἰδάξ εἶναι δυνατός καὶ δὲν τοῦ λείπουν τὰ χρήματα, ἀλλὰ εἶμαι βέβαιος ὅτι θὰ ὑπερτερήσωμεν.

— "Ακουσέ με, Σταύρε, ἂν γείνω δῆμαρχος Ἀθηνῶν, σου ὑπόσχομαι δῶρον χίλια φράγκα καὶ μίαν ὑποτροφίαν διὰ τὸν υἱόν σου ἀμέσως. Νὰ σὲ ιδῶ πῶς θὰ ἐνεργήσῃς.

— 'Ο δικηγόρος ἐμειδίασεν ὡς ἀνθρωπος βέβαιος περὶ τῆς δυνάμεως του. "Ἔχει νὰ πάθῃ τὸ ὑπουργεῖον ἢ τὸν ἀντόν! Τί δὲ ὡφελεῖ ἡ ἐπιρροὴ ἐὰν δὲν τὴν χρησιμοποιεῖ τις χάριν τῶν φίλων του;

— — 'Αλλ' ὁ Οἰδάξ δίδει χρήματα ἀριστερά καὶ δεξιά, ἐπρόσθεσεν.

— "Ἔχει καὶ πολλά, ὑπέλαθεν ὁ Τελάχας σύννοντος.

— 'Ανάγκη νὰ ἔξοδεύσωμεν καὶ ἡμεῖς. Μὲ πολὺ ὀλιγάτερα θὰ ἔξουδετερώσωμεν τὰ ιδιαῖς του. "Ἔγουεν τὸ πλεονέκτημα ὅτι εἰμεθα ἀντιπολιτευόμενοι· ἡ ἀντιπολίτευσις σὲ κάρυνε δημοτικώτερον, σὲ ὑψώνει ὑπεράνω τῶν ταπεινῶν, τῶν ὑποτελῶν. Σὺ δὲ ὅλη σου τὴν ζωὴν ἥσο ἀντιπολιτευόμενος.

— — Τούλαχιστον κατὰ τὰ τελευταῖα δέκα ἔτη, εἶπε σοφικῶς ὁ Τελάχας. Καὶ νομίζω ὅτι ἡ σταθερότης μου αὐτὴ μοῦ δίδει δικαιώματα ἐπιτυχίας εἰς αὐτὴν τὴν δημαρχικὴν περίοδον.

— 'Ο σατυρικὸς οἰστρος τοῦ δικηγόρου ἐκεντάει εὐκόλως. Αἱ ἀνοησίαι τῶν φίλων τὸν διεσκέδαζον σον καὶ αἱ τῶν ἀντιπάλων. "Αλλώς δὲ αὐτὸς ἦτο ὁ πρωτουργὸς τῆς ὑποψηφιότητος τοῦ Τηνίου πολιτευτοῦ, καὶ τοῦτο ὅγι: ποσῶς ἐκ βεβαιότητος περὶ τῆς ἐπιτυχίας, ἀλλὰ διότι ἄλλοις ὑποψήφιοις σπουδαίοτερος ἦθελεν ἐπισκιάσει τὴν ιδιαίτη του σημασίαν εἰς τὴν ἐκλογικὴν πάλην.

— — 'Ημεῖς, φίλε μου, ἐπανέλαθεν, εἰμεθα οἱ Παρνελεῖσται τῆς Ἑλλάδος. Καὶ ἂν δὲν ἥλθεν ἀκόμη ἡ ὥρα τοῦ θράμβου, θὰ ἔλθῃ ὅμως!

— — Καὶ ίδων τὴν ὥραν εἰς τὸ ωρολόγιόν του, ἐπρόσθεσεν ὡς ἐν παρόδῳ:

— — Θὰ σου γρειασθῇ μεγαλείτερον σπίτι, φίλε μου.

— — Τὸ ἐσκέφθην τοῦτο καὶ ἔλαβα ἥδη πληροφορίας. "Ἔχω ὑπὸ ὅψιν ἐν οἰκόπεδον πλησίον τοῦ Εὔχηγγελισμοῦ. Θὰ μοῦ ἔλθῃ βαρὺ τὸ πρᾶγμα ὑστερον ἀπὸ τὸ ἔξοδο τῆς ἐκλογῆς, ἀλλ' εἶμαι βέβαιος ὅτι ὁ ἀδελφός μου Περικλῆς δὲν μ' ἀφήση νὰ στενογραφήσω.

— — Πῶς δὲν ἔργεται καὶ ὁ ίδιος ἐδῶ μὲ τὴν οἰκογένειάν του; Τί του ἥλθε νὰ ταφῇ ἐκεῖ εἰς τὴν Τήνον;

1. "Ιδε σελ. 69.

— Καὶ μάλιστα μὲ τὴν κόρην του, τὴν ὡρίαν μου ἀνεψιάν, ὑπέλαχε μετ' ἀγανακτήσεως ὁ Τελάχας.

— Πρέπει χωρὶς ἄλλο νὰ τοὺς φέρης εἰς τὰς Ἀθήνας. Ἡξεύρεις τὶ θὰ εἰπῇ μία εὔμορφη ἀνεψιά, καὶ μὲ προίκα; "Ολοὶ οἱ γαμήροι τῶν Ἀθηνῶν θὰ παραιτήσουν τὸν Οἰδάν καὶ θὰ εῖναι ὑπέρ σου.

— 'Αστειεύεσαι! 'Αλλ' ὅμως ἔὰν μὲ ἀφῆσῃ ὁ Περικλῆς νὰ τοῦ εὕρω κανένα καλὸν γαμήρον, κάτι ἡμπορεῖ νὰ ἔγγρη ἀπ' ἐκεῖ.

— Καὶ πῶς ὅγι! Ήδού, ὁ Μάργος, ὁ Φάλης, καὶ οἱ δύο ἔκατομμαριούχοι. Κάμε ἀνεψιόν σου ἢ τὸν ἔνα ἢ τὸν ἄλλον ἀπ' αὐτούς, καὶ δὲν βλέπω διατί νὰ μὴ γείνης καὶ πρωθυπουργός.

— Δὲν τὸν γνωρίζεις τὸν Περικλῆ. Αὐτὸς εἶναι ἄλλος εἴδους ἀνθρώπως. "Άλλο ἀπὸ τὰ γράμματα δὲν μετρᾷ. Γράμματα καὶ ἀρχαίτητα! Τοὺς Ἀθηναίους τοὺς περιφρονεῖ, διότι παρήτησαν, λέγει, τὰς ἀρχαίας παραδόσεις. Εάν ἀποφασίσῃ ποτὲ νὰ ἔλθῃ εἰς τὰς Ἀθήνας, θὰ γείνη δευτέρα ἔκδοσις τοῦ Ἰαροβίσκη. Θὰ σου θέλῃ τὴν Ἰναρίμην νὰ μὴ βλέπῃ ἄλλο τι παρὰ τὴν Ἀκρόπολιν, ἢ ποῦ καὶ ποῦ τὸ Θησεῖον ἢ καὶ κανένα ἄλλο ἐρείπιον. Πολὺ δὲ φοβούμαι ὅτι ἐπὶ τέλους θὰ τὴν ὑπανδρεύσῃ μὲ κανένα πεινασμένον ἀργαίολόγον, ὁ ὅποιος μόλις θὰ ἔγῃ νὰ πληρόνη τὸ ἐνοίκιόν του εἰς κανένα παράμερον δρόμον τῆς πρωτευούσης.

— Αὐτὸς ἡμπορεῖ νὰ προληφθῇ, φίλε μου. Φέρε την ἐδῶ, πήγαινε την εἰς τὸ θέατρον κανέναν ἑσπέρας, ὅπότε θα παρευρίσκωνται καὶ οἱ βασιλεῖς. Οἱ νέοι ὥλοι ἀπὸ τὴν πλατεῖαν αὐτὴν θὰ κυττάζουν. Σου ὑπόσχομαι δὲ νὰ τῆς γράψω ποίημα ἐγκωμιαστικώτατον εἰς τὸν «Νέον Διογένη».

Λέγοντες ταῦτα ἔφθασαν διὰ τῆς ὁδοῦ Σταδίου εἰς τὸ βουλευτήριον. Τὸ πεζοδρόμιον ἦτο πλήρες ἀέρων κηρήνων ἐκφραζόντων ἐλευθέρως τὰ σχύλιά των περὶ ἐκάστου τῶν προσερχομένων βουλευτῶν, ἐντὸς δὲ τοῦ περιβόλου, ὅπου εἰσήργετο κατ' ἐκείνην τὴν στιγμὴν ἡ ἀμάξα τοῦ πρωθυπουργοῦ, συνῳδούσητο στρατιῶται καὶ πολίται πάσσης κοινωνικῆς τάξεως. Πολλοὶ ἐξ αὐτῶν ἀντίλλαξαν χαιρετισμοὺς μὲ τὸν Τελάχαν καὶ τὸν Σταῦρον, ἡκούσθησαν δὲ καὶ ἐκ τοῦ πλήθους χαριεντισμοῖς, κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ήττον φιλικοῖς, πρὸς αὐτοὺς ἀπευθυνόμενοι.

Ο Τελάχας, μὲ ἀξιοπρέπειαν ἀρμόζουσαν εἰς ὑποψήφιον δῆμαρχον, διέσχισε τὸ συνωθούμενον πλῆθος μὴ προσέχων εἰς τοὺς ἀστεισμοὺς καὶ τοὺς ὑπανιγμοὺς τούτους, ἀντεχαιρέτισε τοὺς γνωρίμους ὅσοι τὸν ἐγχαιρέτων καὶ ἀνηλθε τὴν κλίμακα τοῦ βουλευτηρίου βυσσοδομῶν κωλυσιεργίας. Η αἴθουσα τῆς βουλῆς παρίστα θέαμα θαυμάσιον ὅπισθεν τῆς ἔδρας τοῦ προέδρου τὸ βουλευτήριον κατείχετο ὑπὸ σωρείας πολιτῶν,

στρατιωτικῶν, χωρικῶν καὶ παντὸς εἴδους θεσμορῶν περικυλούντων τινὰς τῶν πατέρων τοῦ ἔθνους. Οἱ λοιποὶ ἐκάθηντο εἰς τὰ ἐδῶλιά των μεταξὺ αὐτῶν τινὲς φουστανελοφόροι ἐπισκίζοντες διὰ τῆς γραφικῆς στολῆς των τοὺς ἀντιπροσώπους τοῦ εὐρωπαϊκοῦ πολιτισμοῦ. Καὶ οἱ μὲν καὶ οἱ δὲ ἀπηγθύνοντο πρὸς τὸν πρόεδρον ἐκ τῆς ἔδρας των ὡς ἐπὶ τὸ πόδι, χωρὶς καν νὰ ἐγερθῶσιν, ἀλλ' ἀπλῶς προτείνοντες τὴν χεῖρα, σπῶς ἐλκύσωσι τὴν προσοχὴν του. Τὰ θεωρεῖα ἐπάνω ἦσαν πλήρη θεατῶν διασκεδαζόντων μὲ τὸ ὑπὸ αὐτοὺς θέαμα. "Εθέλεπον ἐκεῖθεν ὡς ἐπὶ σκηνῆς ἀνδρας φερομένους ὡς παιδία ἐρίζοντα, ἀνταλλάσσοντας προσωπικὰς ἀβρότητας, φωνάζοντας, διακόπτοντας ἀλλήλους ὄργιλας καὶ ἐκτελούντας οὕτω τὰ νομοθετικά των καθίκοντα. Δύσκολον νὰ φαντασθῇ τις πῶς ἀκριβῶς θὰ διεξῆγε τὰς συζητήσεις της συνέλευσις ἐκ γυναικῶν, ἀλλὰ πιστεύω ἀδιστάκτως, ὅτι ποτὲ δὲν θὰ ὑπερέβαινε κατὰ τὴν πολυλογίαν, τὴν ταραχήν, τὴν ἔξαψιν καὶ τὴν χυδαιότητα τὰς συνήθεις συνελεύσεις τῶν ἀρρένων ἀντιπροσώπων τῆς ὑφηλίου.

Ο Τελάχας ἐκάθισε μὲ ὑφος ἐπιδεικτικῆς ἀνεξαρτησίας εἰς τὴν πρώτην σειρὰν τῶν ἐδωλίων, προβάλλων ἐκφραστικῶς τὸ κάτω χεῖλος καὶ τοξεύων πλαχίως βλέμμα ἀπειλητικὸν κατὰ τοῦ πρωθυπουργοῦ. Ο Σταῦρος ἐκάθισεν ὅπισθεν του, ἐξαπλώσας ἀμφοτέρους τοὺς βραχίονας ἐπὶ τοῦ στηρίγματος τῶν ἐδωλίων καὶ ἐπὶ τῶν ὄμων τῶν ἐκατέρωθεν γειτόνων του καὶ μειδιῶν σαρκαστικῶς, ὡς ἀρμόζει εἰς ἐκδότην σατυρικῆς ἐφημερίδος.

Ο ἀτυχῆς ὑπουργός ἀπεκρίνετο εἰς ἐπερώτησιν τιναὶ ἡ ἀπόκρισίς του ἐδωκεν εἰς τὸν Τελάχαν τὴν ζητουμένην εὐκαιρίαν. Ἡγέρθη πλήρης ὄργης, μὲ δύο κηλίδας ἐρυθρὰς ἐπὶ τὸν ὄγρων παρεῖων του καὶ ἐκεραυνοθόλησε τὸν ὑπουργὸν διὰ σειρὰς φράσεων ἐπιθετικῶν· ὁ ὑπουργός ἀνταπήντησεν, ἀλλ' ὁ Σταῦρος ἐκ τῆς θέσεώς του προέτεινε τὸν δάκτυλον ὄρμητικῶς καὶ ἀνεβόητε: Ψεύδεσαι!

Ο "Αγγλος ὑπουργός, τὸν ὅποιον εἴδομεν εἰς τὴν Σαξωνικὴν πρεσβείαν, παρίστατο εἰς τὴν συνεδρίασιν, παρατηρῶν τὰ γινόμενα ἐκ τοῦ θεωρείου τῶν διπλωματῶν. "Οτε ὁ ξεναγῶν αὐτὸν μετέφρασε τὸ ἐπιφάνημα τοῦ Σταύρου, ὁ "Αγγλος ἔκυψεν ἐκ τοῦ θεωρείου καὶ ἐστήλωσεν ἐπὶ τοῦ δικηγόρου σατυριστοῦ τὰς ἀκτίνας τῶν ὄμματοι αὐτῶν του. Συγγάκις εἰς τὴν πατρίδα του διεφίλονεικήθη ἡ ἀκριβεῖα τῶν λόγων του, ἀλλὰ τοσαύτη βουλευτική εἰλικρίνεια περὶ τὰς ἐκφράσεις ἦτο ὅλως ἀσυνήθης δι' αὐτὸν καὶ νέα, ὥστε παρετήρει μὲ πολλὴν περιέργειαν καὶ τὸν βουλευτήν καὶ τὸν διαψευσθέντα ὑπουργόν.

Ο πρόεδρος ἐκτύπωσε τὴν τράπεζαν μὲ τὰς χεῖράς του, διὰ νὰ ἐπιβάλῃ τὴν τάξιν, ἀλλὰ τοῦτο ἐννοεῖται ἐπέτεινε τὸν θόρυβον. Ο πρωθυπουρ-

γος ἐκάθισεν ἐν τῷ μέσῳ φωνῶν πανταχόθεν, ὁ δὲ ὑπουργὸς τῶν Ἑξατερικῶν ἡγέρθη ὑπέρομαχος τοῦ προϊσταμένου του, ἀλλὰ οἱ λόγοι του προεκάλεσαν νέαν τρικυμίαν σφοδροτέραν τῆς προτέρας καὶ ὁ Σταύρος ἐγερθεὶς ἐπροχώρησεν ἀπειλητικῶς πρὸς αὐτόν, καὶ ἀλλοι: βουλευταὶ ὕρμησαν, μόλις προλαβόντες τὴν μετατροπὴν τῆς λογομαχίας εἰς σωματικὴν σύγκρουσιν. Ἡ αὐτοῦ ἐξοχότης ὁ κ. Σαμουὴλ Οὐάρεν ἐδίσταζεν ἐκαν πρέπει νὰ ἐξακολουθήσῃ τιμῶν περαιτέρω διὰ τῆς ψῆφης παρουσίας του τοιαύτας σκηνᾶς. Ἀναπολῶν τὰ τῆς ἀρχαίας μυθολογίας, ἐνθυμήθη τὸν γέλωτα τῶν θεῶν τοῦ Ὀλύμπου, ὅτε ἔβλεπον ἀνονταίοντας τοὺς θυητούς. Ἀλλ' ὥστε δήποτε περιηγεῖτο πρὸς αὔξησιν γνῶσεων, καὶ ἤξιζε τὸν κόπον νὰ ἴδῃ ὅσα ἔβλεπεν ἐκ τοῦ θεωρείου τῶν διπλωματῶν.

Ἐν τούτοις οἱ ὑπουργικοὶ ἥρχισαν προσκαλοῦντες μανιωδῶς τὸν Σταύρον νὰ ἀποσύρῃ τὰς ὑδριστικὰς ἐκφράσεις του. Ὁ Σταύρος δὲν εἶχε τοιοῦτον σκοπόν. Οἱ φίλοι του, προεξάρχοντες τοῦ ἀρχηγοῦ του, τὸν ὑπερησπίζοντο κραυγάζοντες καὶ γειρονομοῦντες¹ τοσαύτη δὲ ἦτο ἡ ταρχὴ καὶ ἡ γαστριδίκη, ὥστε ἡ αὐτοῦ ἐξοχότης ὁ κ. Σαμουὴλ Οὐάρεν ἐνόμισε πρὸς στιγμὴν, ὡς ἔλεγεν, ὅτι εὑρίσκεται ἐντὸς φρενοκομείου. Ἀδύνατον νὰ διακρίνῃ τις μίαν φράσιν ὀλόκληρον ἐντὸς τοῦ κυκεώνος ἐκείνου ἀγρίων κραυγῶν. Πολλοὶ τῶν βουλευτῶν ὅρθιοι ἐπὶ τῶν ἐδωλίων ἔσειον τοὺς πίλους των ἀπειλητικῶν. Ὁ ἀπογῆς πρόεδρος ἀπαυδήσας ἐδραπέτευσεν ἐκ τῆς ἔδρας του, εἰς τὴν ὄποιαν τὸν διεδέγκει τὴν ἀντιπροέδρων, ὁ δὲ Τελάχχας διασκειταῖς ὀργητικῶς τὸν ἐνώπιον τῶν πρώτων ἐδωλίων γέρων ἀνηλθεν εἰς τὸ βήμα καὶ διεκήρυξε στεντορείως, ὅτι θὰ μείνῃ ἐπ' αὐτοῦ ὄμιλῶν μέργιας οὐ γείνη τὸ θέλημα του κόμματός του, ἔστω καὶ μέχρι τῆς αὔριον. Καὶ ἥρχισε πράγματι ἀγορεύων ἀνευσειράξεις, ἐπαναλαμβάνων τὰ αὐτὰ ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς, φωνάζων, γειρονομῶν καὶ βοηθούμενος ὑπὸ τοῦ Σταύρου, δοτικὲς ἐκ τῆς θέσεως του ἔλεγε μεγαλωρώνως καὶ ἐκείνος τὰ ἴδια καὶ του.

Ἔτιθεν ἡ ἐσπέρα, περηφλε τοῦ γενύματος ἡ ὥρα καὶ ἐξηκολούθει ὁ Τελάχχας ἀγορεύων, ἐνῷ ὁ δυντυγῆς ἀντιπρόεδρος ἡγωνίζετο κατὰ τῆς ἐπικρατούσης καταγίδος, κρούων εἰς μάτην τὸν κώδωνα. Ἀλλ' οἱ πεινασμένοι βουλευταὶ ἥρχισαν ὁ εἰς μετὰ τὸν ἄλλον νὰ ἀπογωρώσῃ πρὸς εὔρεσιν τροφῆς, ἐνῷ οἱ μένοντες ἐξήτουν γοεῖσις τὴν ἀναθολὴν τῆς συνεδριάσεως. Ἀλλ' ὁ Τελάχχας καὶ ὁ Σταύρος ἐπέμενον σταθερῶς. Τί πρὸς αὐτοὺς αἱ ἀνάγκαι τοῦ στομάχου; Καὶ ἐπῆλθεν ἡ νύξ, καὶ ὁ Τελάχχας ἔμενεν ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀδυσώπητος, φοβερός, ἀκατάθλιτος. Ἐν τῷ μεταξὺ ὁ Σταύρος ἔτρωγε κολλούρχας, τὰς ὄποιας φίλοι του ἔφερον ἐξωθεν, καὶ ἐξηκολούθει μὲ γε-

μάτον στόμα τὰς διακοπάς του πρὸς ὑποστήριξιν τοῦ ἀγορεύοντος.

'Επι τέλους ἐληξεν ὑπωσδήποτε ἡ συνεδρίασις καὶ οἱ δύο φίλοι: σιγεγώρησκαν ὅμοι ἐκ τοῦ βουλευτηρίου.

— Δέν τὰ καταφέρουν καλλίτερα οἱ παρνελισταὶ εἰς τὸ Λονδίνον, εἰπεν ὁ Τελάχχας.

— 'Εθριψθευτες, φίλε μου, ἀπεκρίθη ὁ Σταύρος! Βεβαίως ἡ ἐπιτυχία σου ώς δημάρχου.

— Δήμαρχος! ὑπέλκεν ὁ θριψθευτας βουλευτής, συναισθανόμενος κατὰ πόσον τὸν ἀνύφωσεν ἡ ἀρειμάνιος ἐν τῇ Βουλῇ στάσις του. Ἄς λέγωμεν καὶ ὑπουργός!

— Θὰ γείνη καὶ τοῦτο, χνευρώνησεν ὁ Σταύρος καὶ ἀποχαιρετίσας τὸν φίλον του, ἐπορεύθη πρὸς τὴν οἰκίαν του, ὥστε ἔγραψεν ἀμέσως τρίστηλον χρήματα καὶ ἐν σατυρικὸν ποίημα πρὸς διαφώτισιν τοῦ κοινοῦ.

[¹ Επεται συνέγεια]

Κατὰ τὸ ἀγγλικὸν ὑπὸ Α. Β.

Α ΦΡΟΣ

Εἴτε τὰ μάτια σου ψηλὰ σηκώνεις,
Εἴτε ώς τὰ λούλουδα τὰ χαμηλώνεις,
Εἰσ' ὅλη ἔρωτας, εἰσ' ὅλη ἀφρός.
Αφρός τὰ χέρια σου τὰ μαρμαρένια,
Αφρός τὰ μάγουλα τὰ βελουδένια,
Αφρός ψιδόχωμος, «πολὺ ἐλαφρός».

Εἴτε τὰ στήθια σου κτυποῦν μ' ἐλπίδα,
Εἴτε τὸ βλέμμα σου χύνει μ' ἀχτίδα,
Εἰσ' ὅλη ἔρωτας, εἰσ' ὅλη ἀφρός.
Αφρός τὸ σδύμα σου τὸ πουπουλένιο,
Αφρός τ' ἀχεῖδι σου τὸ ζαχαρένιο
Αφρός σμαραργίδινος, «πολὺ ἐλαφρός».

"Η δὲ κοινόδπαρτους τόπους διαβαίνεις
"Η μὲ τὰ χέρια σου τὰ ύδα δένεις,
Καὶ πάλι εἰσ' ἔρωτας, καὶ πάλι ἀφρός,
Αφρός 'c τὸ λύγισμα, ἀφρός 'c τὴν νειότην
Αφρός 'c τὴν ἄφταστην τὴν ὁραιότητα,
Αφρός ὀλόμοισχος, «πολὺ ἐλαφρός».

Καὶ ἐμένα, ἀφρόπλαστη, σᾶν μὲ κυττάσεις
Γροικῶν ἀφ' τα ἐπίγεια πῶς μ' ἀνεβάζης,
Κρυφὰ μοῦ φαίνεται πῶς εἴμαι ἀφρός.
Τοῦ κόδους ὀλόκληρου τὴν δυστυχία
Ξεχνῶ, κ' ἐλεύθερον πάλλει ἡ κορδία,
Πετῶ μεσούρανα «πολὺ ἐλαφρός».

Γι' αὐτὸν ἡ ἀγάπη μου, κόρον χρυσή μου,
Ο νοῦς, ή σκέψη μου, κι' αὐτὴν ἡ ζωὴ μου
Σαν ἀλλος γύρω σου σκορπιέτ' ἀφρός.
Κ' θύως τ' ἀφράτο σου λευκὸν χεράκι
Νὰ πιῶ κι' ἀν μοῦ ἔδινε πικρὸ φαρμάκι,
Θύταν κι' διθάνατος «πολὺ ἐλαφρός».

Ζάκυνθος

Δ. I. ΜΑΡΓΑΡΗΣ